



| | | | | | |
|---|--|---|----------------------|--------|-----------|
|  | Date 04/06/2018 | Collection of Procedures, Regulations and Instructions | Doc. N° MOD:001/4 | Rev. 0 | Page.1/13 |
| | GENERAL TERMS & CONDITIONS (GTC) / CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA | | | | |

| | |
|--|--|
| <p>1. Introductory statements</p> <p>1.1 These General Terms & Conditions (further „GTC“) serve the clients of SDMCERT Sro with its registered seat at: Jelenia 1, 811 05 Bratislava, Slovak republic, Vat 51462451 (further „SDMCERT Sro“).</p> <p>1.2 These GTC were issued as per the § 273 art. 1 of the Act No. 513/1991 Coll. Commercial Code as amended (further „Commercial Code“) and are inseparable part of the CERTIFICATION / RECERTIFICATION CONTRACT (further „the contract“) between SDMCERT Sro and its Client and constitutes the contract Attachment No. 1.</p> | <p>1. Dichiarazioni introduttive</p> <p>1.1 le presenti Condizioni Generali (in seguito “CG”) si indirizzano ai clienti di SDMCERT Sro con sede legale in via Jelenia 1, 811 05 Bratislava, Slovak Republic, Vat 51462451 (in seguito “SDMCERT Sro“).</p> <p>1.2 Queste CG sono state emesse ai sensi dell'art. 273 §. 1 della legge n. 513/1991 Coll. Codice commerciale come modificato (in seguito "Codice commerciale") e sono parte inseparabile del CONTRATTO DI CERTIFICAZIONE / RICERTIFICAZIONE (in seguito "il contratto") tra SDMCERT Sro e il suo cliente e costituisce l'Allegato n. 1 del contratto.</p> |
| <p>2. Definition of terms</p> <ul style="list-style-type: none"> • SDMCERT Sro – independent company accredited to perform certification of management systems • Client – any company which requests audit of its management system to be certified • certified client – organisation whose management system has been certified • audit – systematic, independent and documented process for obtaining audit evidence and evaluating it objectively to determine the extent to which the audit criteria are fulfilled • certification audit of the management system – first assessment of the Client’s management system • surveillance audit of the management system – surveillance of the management system through regular yearly audits of the management system • follow-up audit of the management system – physical verification of the implementation of the corrective actions proposed by the Client as a response to the nonconformity and/or nonconformities identified during the certification, surveillance or special audit • special audit of the management system – verification of the management system which is above the program specified by the SDMCERT Sro certification scheme of the management system and which is performed according to the point 5.15 of the GTC • short-notice audit of the management system – verification of the management system which is above the program specified by the SDMCERT Sro certification scheme of the management system and which is performed according to the point 5.16 of the GTC • recertification audit of the management system - verification of the management system after the 3-year certification cycle | <p>2. Definizione dei termini</p> <ul style="list-style-type: none"> • SDMCERT Sro – società indipendente accreditata per eseguire la certificazione dei sistemi di gestione • Cliente – qualsiasi società che richiede la certificazione del proprio sistema di gestione • Cliente Certificato – organizzazione il cui sistema di gestione è stato certificato • Audit - processo sistematico, indipendente e documentato per ottenere elementi probativi di audit e valutarli oggettivamente per determinare la misura in cui i criteri di audit sono soddisfatti • Audit di certificazione del sistema di gestione - prima valutazione del sistema di gestione del Cliente • Audit di sorveglianza del sistema di gestione - sorveglianza del sistema di gestione attraverso regolari audit annuali del sistema di gestione • Audit di follow-up del sistema di gestione - verifica fisica dell'attuazione delle azioni correttive proposte dal Cliente in risposta alla non conformità e / o alle non conformità identificate durante la certificazione, la sorveglianza o l'audit speciale • Audit speciale del sistema di gestione - verifica del sistema di gestione che è al di sopra del programma specificato dallo schema di certificazione SDMCERT Sro del sistema di gestione e che viene eseguito secondo il punto 5.15 delle CG • Audit con breve preavviso del sistema di gestione - verifica del sistema di gestione che è al di sopra del programma specificato dallo schema di certificazione SDMCERT Sro del sistema di gestione e che viene eseguito conformemente al punto 5.16 delle CG. • Audit di ricertificazione del sistema di gestione - verifica del sistema di gestione dopo il ciclo di certificazione di 3 anni • Transfer audit del sistema di gestione- verifica del sistema di gestione durante il trasferimento della certificazione già |

| | | | | | |
|---|--|---|----------------------|--------|-----------|
|  | Date 04/06/2018 | Collection of Procedures, Regulations and Instructions | Doc. N° MOD:001/4 | Rev. 0 | Page.1/13 |
| | GENERAL TERMS & CONDITIONS (GTC) / CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA | | | | |

| | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • transfer audit of the management system - verification of the management system when transferring certification already granted to the Client by other accredited certification body during validity of certification cycle • SDMCERT Sro internal documents and any other documents elaborated by SDMCERT Sro in their valid form if notified to the client or if are publicly available | <p>concessa al Cliente da altro ente di certificazione accreditato durante la validità del ciclo di certificazione</p> <ul style="list-style-type: none"> • Documenti interni di SDMCERT Sro e tutti gli altri documenti elaborati da SDMCERT Sro nella loro forma valida se notificati al cliente o se sono disponibili al pubblico |
| <p>3. Subject of the contract</p> <p>3.1 The subject of the contract is performance of the certification/recertification audit of the Client's management system against the referenced standards (e. g. ISO 9001, ISO 14001, ISO 13485, ISO 45001 etc.) or legislation, as well as other audits associated with the process of issuing a certificate for the Client's management system and surveillance of the management system for which the Client is bound to pay an agreed price</p> <p>3.2 SDMCERT Sro is bound by this contract to assess the Client's management system in accordance with the valid reference standards or legislation and in agreed terms.</p> <p>3.3 The Client agrees to provide SDMCERT Sro with all necessary assistance related to the contract execution during the contract term. The responsibility for consistently achieving the intended results of implementation of the management system standard and conformity with the requirements for certification has the certified client, not the SDMCERT Sro.</p> <p>3.4 The Client agrees to provide SDMCERT Sro with full, true and accurate information and documents needed for contract preparation and contract execution.</p> <p>3.5 As the issued certificate is maintained in compliance with the referenced standard or legislation and SDMCERT Sro internal documents, the Client agrees to fulfil during the term of the contract all requirements on the basis of which the certificate of the management system was issued, including all relevant standards, rules and regulations. For this reason, the client agrees to provide access to SDMCERT Sro to verify compliance with the referenced requirements.</p> <p>3.6 If the Client has multiple offices or multiple sites, it is agreed that Contract and these GTC cover all the sites within the scope of the certification according to Clients requirements. The Client is obliged to enable SDMCERT Sro to perform audit in all organizational units or on all sites within the scope of the required certification.</p> | <p>3. Oggetto del contratto</p> <p>3.1 L'oggetto del contratto è l'esecuzione dell'audit di certificazione / ricertificazione del sistema di gestione del Cliente rispetto agli standard di riferimento (ad es. ISO 9001, ISO 14001, ISO 45001 ecc.) o alla legislazione, nonché altri audit associati al processo di rilascio di un certificato per il sistema di gestione del Cliente e sorveglianza del sistema di gestione per il quale il Cliente è tenuto a pagare un prezzo concordato.</p> <p>3.2 SDMCERT Sro è vincolata dal presente contratto a valutare il sistema di gestione del Cliente in conformità con le norme o la legislazione di riferimento valide e in termini concordati.</p> <p>3.3 Il Cliente si impegna a fornire a SDMCERT Sro tutta l'assistenza necessaria relativa all'esecuzione del contratto durante la durata del contratto. La responsabilità di raggiungere costantemente i risultati previsti per l'implementazione dello standard del sistema di gestione e la conformità ai requisiti per la certificazione ha il cliente certificato, non SDMCERT Sro.</p> <p>3.4 Il Cliente si impegna a fornire a SDMCERT Sro le informazioni e i documenti completi, veri e accurati necessari per la preparazione e l'esecuzione del contratto.</p> <p>3.5 Poiché il certificato emesso viene mantenuto in conformità con la norma o la legislazione di riferimento e con i documenti interni SDMCERT Sro, il Cliente accetta di soddisfare durante la durata del contratto tutti i requisiti in base ai quali è stato emesso il certificato del sistema di gestione, inclusi tutti norme, norme e regolamenti pertinenti. Per questo motivo, il cliente accetta di fornire l'accesso a SDMCERT Sro per verificare la conformità ai requisiti di riferimento.</p> <p>3.6 Se il Cliente ha più uffici o più siti, si concorda che il Contratto e le presenti CG coprano tutti i siti nell'ambito della certificazione in base ai requisiti dei Clienti. Il Cliente è tenuto a consentire a SDMCERT Sro di eseguire audit in tutte le unità organizzative o in tutti i siti nell'ambito della certificazione richiesta</p> |



Date
04/06/2018

Collection of Procedures, Regulations
and Instructions

Doc. N°
MOD:001/4

Rev. 0

Page.1/13

GENERAL TERMS & CONDITIONS (GTC) /
CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

4 Payment conditions

4.1 The client undertakes to pay SDMCERT Sro the agreed remuneration for rendered services pursuant to the requisite provisions of the contract and the GTC. SDMCERT Sro shall define any additional services requested by the Client and not included in the contract on the basis of its current price list, which the Client undertakes to pay if accepts these additional services.

4.2 SDMCERT Sro has the right to adjust the price for its services after expiring three-year cycle in connection with the current price list and development in prices recorded in the inflation index determined by the Slovak Republic and published by the Statistical Office of the Slovak Republic as the "Summary index of consumer prices". SDMCERT Sro shall notify the Client of any such price increases at least 3 months in advance of the expiry of the three-year cycle

4.3 In case of mutual agreement SDMCERT Sro reserves right to invoice reimbursement of travel expenses and other expenses of auditors' team as per current legal requirements. An agreement to provide reimbursement will be contained directly in the contract concluded between SDMCERT Sro and the Client unless SDMCERT Sro and the Client agree otherwise.

4.4 SDMCERT Sro reserves right for remuneration of amount for follow up, special or short-notice audits which is counted on basis of real time consumption. This amount is counted according to cost determined in contract. Remuneration for transfer audit is the same as remuneration for surveillance audit, unless the contract stipulates otherwise.

4.5 If the Client changes the date of audit in a period of less than 14 working days before scheduled the date of audit, SDMCERT Sro is not obliged to render audit in a substitute period requested by the Client and SDMCERT Sro is authorised to seek payment of a contractual fine by the Client totalling 25% of the total price of this audit. If the Client changes the scheduled date of audit in a period of less than

2 working days before the scheduled date of audit, SDMCERT Sro is not obliged to render audit in a substitute period requested by the Client and also is SDMCERT Sro authorised to seek payment of a contractual fine by the Client totalling 50% of the total price of this audit and has a right to compensation of all expenses and costs incurred by SDMCERT Sro in relation thereto.

4.6 The Client undertakes not to terminate such contract for any reason that does not relate to a violation of the contract or GTC by SDMCERT Sro within a period of less than 3 months in advance of the agreed schedule for an audit agreed upon in writing. If the client violates its obligations pursuant to the previous sentence, SDMCERT Sro is authorised to seek payment of a contractual fine by the Client totalling 25% of the total price for the services

4 condizioni di pagamento

4.1 Il cliente si impegna a pagare a SDMCERT Sro la remunerazione concordata per i servizi resi conformemente alle disposizioni del contratto e delle CG. SDMCERT Sro definisce eventuali servizi aggiuntivi richiesti dal Cliente e non inclusi nel contratto sulla base del suo listino prezzi attuale, che il Cliente si impegna a pagare se accetta questi servizi aggiuntivi.


4.2 SDMCERT Sro ha il diritto di adeguare il prezzo dei propri servizi dopo la scadenza del ciclo triennale in relazione all'attuale listino prezzi e all'andamento dei prezzi registrati nell'indice di inflazione determinato dalla Repubblica slovacca e pubblicato dall'Ufficio statistico della Repubblica slovacca come "indice riassuntivo dei prezzi al consumo". SDMCERT Sro informerà il Cliente di tali aumenti di prezzo almeno 3 mesi prima della scadenza del ciclo di tre anni

4.3 In caso di accordo reciproco, SDMCERT Sro si riserva il diritto di fatturare il rimborso delle spese di viaggio e di altre spese della squadra dei revisori secondo gli attuali requisiti legali. Un accordo per fornire il rimborso sarà contenuto direttamente nel contratto concluso tra SDMCERT Sro e il Cliente, salvo diversamente concordato tra SDMCERT Sro e il Cliente.

4.4 SDMCERT Sro si riserva il diritto di remunerare gli importi per gli audit di follow-up, speciali o di preavviso che vengono calcolati sulla base del consumo in tempo reale. Questo importo viene conteggiato in base al costo determinato nel contratto. La remunerazione per l'audit di trasferimento è uguale alla remunerazione per l'audit di sorveglianza, a meno che il contratto non disponga diversamente.

4.5 Se il Cliente modifica la data della verifica in un periodo inferiore a 14 giorni lavorativi prima della data prevista, SDMCERT Sro non è obbligata a effettuare l'audit in un periodo sostitutivo richiesto dal Cliente e SDMCERT Sro è autorizzata a chiedere il pagamento di un'ammenda contrattuale da parte del Cliente pari al 25% del prezzo totale di questa verifica. Se il Cliente modifica la data di audit pianificata in un periodo inferiore a 2 giorni lavorativi prima della data prevista per l'audit, SDMCERT Sro non è tenuta a effettuare l'audit in un periodo sostitutivo richiesto dal cliente e SDMCERT Sro è inoltre autorizzata a chiedere il pagamento di un'ammenda contrattuale da parte del cliente pari al 50% del prezzo totale di questa verifica e ha il diritto al risarcimento di tutte le spese e i costi relativi sostenuti da SDMCERT Sro.

4.6 Il Cliente si impegna a non risolvere tale contratto per qualsiasi motivo che non si riferisca a una violazione del contratto o delle CG da parte di SDMCERT Sro entro un periodo inferiore a 3 mesi in anticipo rispetto al programma concordato per un audit concordato per iscritto. Se il cliente viola i suoi obblighi ai sensi della frase precedente, SDMCERT Sro è autorizzata a chiedere il pagamento di un'ammenda contrattuale da parte del Cliente pari al 25% del prezzo totale

| | | | | | |
|---|--|---|----------------------|--------|-----------|
|  | Date 04/06/2018 | Collection of Procedures, Regulations and Instructions | Doc. N° MOD:001/4 | Rev. 0 | Page.1/13 |
| | GENERAL TERMS & CONDITIONS (GTC) / CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA | | | | |

| | |
|--|---|
| <p>contained in the contract whereby SDMCERT Sro retains the right to seek compensation for damages.</p> <p>4.7 SDMCERT Sro shall invoice the Client VAT pursuant to valid legal regulations in addition to the remuneration agreed upon or based on the current list prices.</p> <p>4.8 SDMCERT Sro invoices are due within 14 days from their delivery to the Client. In specific cases a different payment term can be agreed upon; however, such term must be approved by both parties.</p> <p>4.9 SDMCERT Sro has claim to interest from delay equal to 0.05% of the invoice amount for every day of delay in completion of payment by the client.</p> <p>4.10 SDMCERT Sro is not obliged to issue any certificate to the Client before the Client has completely satisfied all of its liabilities to SDMCERT Sro.</p> <p>4.11 The client is obliged to pay the agreed amount to SDMCERT Sro following the completion of any activity related to the audit of the quality management system according to Section 5 of the GTC even if the process is terminated in any other way that does not result in the issuance of a certificate, for instance if the process is terminated after reviewing the Client's documentation as a result of incompleteness of such documentation or failure to comply with relevant requirements of valid reference standards or legislation etc.</p> <p>4.12 The Client shall pay the contractually agreed amount of any advance payment on the basis of a pro- forma invoice for 100% of such agreed amount unless the contract stipulates otherwise. Such pro-forma invoice is due within 14 days from its delivery to the Client. If the Client does not pay the pro-forma invoice in full, SDMCERT Sro is not obliged to provide the agreed services to the Client and is not in delay with fulfilment of its obligations to the Client.</p> | <p>per i servizi contenuti nel contratto in base al quale SDMCERT Sro si riserva il diritto di chiedere un risarcimento per danni.</p> <p>4.7 SDMCERT Sro dovrà fatturare l'IVA del Cliente in base alle vigenti disposizioni legali in aggiunta alla remunerazione concordata o basata sui prezzi di listino correnti.</p> <p>4.8 Le fatture SDMCERT Sro sono dovute entro 14 giorni dalla loro consegna al Cliente. In casi specifici è possibile concordare un termine di pagamento diverso; tuttavia, tale termine deve essere approvato da entrambe le parti.</p> <p>4.9 SDMCERT Sro ha diritto a un interesse pari a 0,05% dell'importo della fattura per ogni giorno di ritardo nel completamento del pagamento da parte del cliente.</p> <p>4.10 SDMCERT Sro non è obbligata a rilasciare alcun certificato al Cliente prima che il Cliente abbia completamente soddisfatto tutte le sue responsabilità verso SDMCERT Sro.</p> <p>4.11 Il cliente è tenuto a pagare l'importo concordato a SDMCERT Sro a seguito del completamento di qualsiasi attività relativa alla revisione del sistema di gestione della qualità secondo la Sezione 5 delle CGC anche se il processo è terminato in qualsiasi altro modo che non si traduca in l'emissione di un certificato, ad esempio se il processo è terminato dopo aver esaminato la documentazione del Cliente a causa di incompletezza di tale documentazione o inosservanza dei requisiti pertinenti delle norme o normative di riferimento valide ecc.</p> <p>4.12 Il Cliente dovrà pagare l'importo concordato contrattualmente di qualsiasi pagamento anticipato sulla base di una fattura proforma per il 100% di tale importo concordato, a meno che il contratto non disponga diversamente. Tale fattura pro-forma è dovuta entro 14 giorni dalla sua consegna al Cliente. Se il cliente non paga per intero la fattura proforma, SDMCERT Sro non è obbligata a fornire i servizi concordati nei confronti del Cliente e non è in ritardo con l'adempimento dei propri obblighi nei confronti del Cliente.</p> |
| <p>5. Certification process</p> <p>5.1 The initial certification audit of a management system shall be conducted in two stages: stage 1 and stage 2.</p> <ul style="list-style-type: none"> • <u>Certification audit – Stage 1 audit</u> <p>5.2 Before performing the Stage 2 audit SDMCERT Sro must review appropriate documentation of the Client (and/or to assess the state of readiness for a Stage 2 audit at the premises of the Client) to make be sure that Client contained all needed areas of specification (standard) against which he intends to be certificated. After review Client will receive a report which specifies findings of this review. This report shall be sent in adequate advance before audit in order to perform arrangements resulting from these findings. Stage 1 must be repeated, if Stage 2 would be performed later than 3 months after Stage 1.</p> | <p>5. Processo di certificazione</p> <p>5.1 L'audit iniziale di certificazione di un sistema di gestione deve essere condotto in due fasi: fase 1 e fase 2.</p> <ul style="list-style-type: none"> • <u>Audit di certificazione: audit di fase 1</u> <p>5.2 Prima di eseguire l'audit di Stage 2 SDMCERT Sro deve riesaminare la documentazione appropriata del Cliente (e / o valutare lo stato di prontezza per un audit di Stage 2 presso la sede del Cliente) per assicurarsi che il Cliente ricopra tutte le aree di specifica necessarie (standard) rispetto alle quali intende essere certificato. Dopo la revisione, il cliente riceverà un rapporto che specifica i risultati di questa recensione. Tale relazione deve essere inviata in anticipo adeguato prima dell'audit al fine di attuare le disposizioni risultanti da tali risultati. La fase 1 deve essere ripetuta, se la fase 2 verrà eseguita dopo 3 mesi dopo la fase 1.</p> |



| | | | | |
|--|---|----------------------|--------|-----------|
| Date 04/06/2018 | Collection of Procedures, Regulations and Instructions | Doc. N° MOD:001/4 | Rev. 0 | Page.1/13 |
| GENERAL TERMS & CONDITIONS (GTC) / CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA | | | | |

• Certification audit – Stage 2 audit

5.3 SDMCERT Sro will deliver an audit plan 7 days before audit itself. The audit plan is informative; it can be changed after mutual approval by both parties.

5.4 At the beginning of audit SDMCERT Sro audit team shall meet management of Client's company in order to discuss details of audit process or to consider potential problems relating to audit.

5.5 If some nonconformities, remarks or findings occur during the audit, these must be identified and discussed. Client with certified OH&S management system is obliged to ensure the management legally responsible for occupational health and safety, personnel responsible for monitoring employees' health and the employees' representative(s) with responsibility for occupational health and safety to attend the closing meeting.

5.6 On the basis of audit performance SDMCERT Sro audit team will prepare audit report which is further provided to the management of the Client. All identified deficiencies (nonconformities) shall be remedied by Client within an ordinary deadline defined by SDMCERT Sro in the audit report in order to complete the certification process. If the event of serious deficiencies (major nonconformities) a follow-up audit must be completed on-site at the client's facility while less serious deficiencies (minor nonconformities) require that the Client furnish the lead auditor with objective evidence regarding their remedy within 30 days of the execution of the audit. SDMCERT Sro is authorised to withhold issuing the requested certificate if this does not occur. During the follow-up audit the lead auditor shall review the efficacy of the adopted corrective measures and determine if the identified deficiencies (nonconformities) have been resolved. SDMCERT Sro is authorised to withhold issuing the requested certificate if the serious deficiencies (major nonconformities) occur again during the follow-up audit.

• Issuing certificates

5.7 SDMCERT Sro is authorized to issue certificate only if all nonconformities are closed, resp. if corrective actions are implemented and agreed by both parties, Client and SDMCERT Sro audit team. Otherwise, SDMCERT Sro is authorised to withhold issuing the certificate to the Client.

5.8 Issued certificate shall specify both the reference standard, which requirements have been met and scope of certification, i.e. activity, process and/or product covered by this standard.

5.9 All delivered logos and marks are exclusive property of SDMCERT Sro. These logos cannot be used without

• Audit di certificazione - Audit di fase 2

5.3 SDMCERT Sro consegnerà un piano di audit 7 giorni prima dell'audit stesso. Il piano di audit è informativo; può essere modificato dopo l'approvazione reciproca di entrambe le parti.

5.4 All'inizio dell'audit Il team di audit di SDMCERT Sro deve incontrare la direzione dell'azienda del cliente al fine di discutere i dettagli del processo di audit o considerare potenziali problemi relativi all'audit.


5.5 Se durante l'audit si verificano alcune non conformità, osservazioni o risultati, questi devono essere identificati e discussi. Il cliente con sistema di gestione OH&S certificato è tenuto a garantire la gestione legalmente responsabile della salute e sicurezza sul lavoro, il personale responsabile del monitoraggio della salute dei dipendenti e il / i rappresentante / i dei dipendenti con responsabilità per la salute e la sicurezza sul lavoro a partecipare alla riunione di chiusura.

5.6 Sulla base delle prestazioni di audit, il team di audit di SDMCERT Sro preparerà un rapporto di audit che viene fornito al cliente. Tutte le carenze identificate (non conformità) devono essere risolte dal Cliente entro un termine ordinario definito da SDMCERT Sro nel rapporto di audit al fine di completare il processo di certificazione. In caso di non-conformità gravi (principali non conformità), dovrà essere realizzato in sede un audit di follow-up, mentre per non-conformità meno gravi (non conformità minori) si richiede che il Cliente fornisca al lead auditor prove oggettive in merito alla loro risoluzione entro 30 giorni dell'esecuzione dell'audit. SDMCERT Sro è autorizzata a trattenere il rilascio del certificato richiesto se ciò non si verifica. Durante l'audit di follow-up, il revisore capo verifica l'efficacia delle misure correttive adottate e determina se le carenze identificate (non conformità) sono state risolte. SDMCERT Sro è autorizzata a non rilasciare il certificato richiesto se si verificano nuovamente gravi carenze (principali non conformità) durante l'audit di controllo.

• Rilascio dei certificati

5.7 SDMCERT Sro è autorizzata a rilasciare certificati solo se tutte le non conformità sono chiuse, se le azioni correttive sono implementate e concordate da entrambe le parti, dal cliente e dal team di audit di SDMCERT Sro. In caso contrario, SDMCERT Sro è autorizzata a non rilasciare il certificato al Cliente.

5.8 Il certificato rilasciato deve specificare sia lo standard di riferimento, quali requisiti sono stati soddisfatti sia l'ambito della certificazione, ovvero attività, processo e / o prodotto coperti da questo standard.

| | | | | | |
|---|--|---|----------------------|--------|-----------|
|  | Date 04/06/2018 | Collection of Procedures, Regulations and Instructions | Doc. N° MOD:001/4 | Rev. 0 | Page.1/13 |
| | GENERAL TERMS & CONDITIONS (GTC) / CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA | | | | |

| | |
|--|--|
| <p>consciousness and approval of SDMCERT Sro. SDMCERT Sro reserves the right to continuously monitor using them during surveillance audits in client's company.</p> <ul style="list-style-type: none"> • <u>Maintaining certification – Surveillance audits of the management system</u> 5.10 SDMCERT Sro verifies functionality and level of implementation of management system at client's place by surveillance audits which are agreed by both parties for the whole contractual period. The purpose of surveillance audits is to confirm validity of previous successful certification process. 5.11 Date of the surveillance audit will be set so that audit will be performed according to the requirements of the international standard ISO/IEC 17021-1:2015, i.e. the 1st surveillance audit to be performed at the latest 12 months from the day of issuance of initial certification. SDMCERT Sro will perform surveillance audits at least once per calendar year. The tentative audit schedule for the next audit will be agreed on previous audit with calendar day accuracy and recorded in the audit report. • <u>Transfer of the certificate</u> 5.12 Before performing transfer audit of the management system the Client is obliged to submit to the SDMCERT Sro the valid certificate of the management system, report from the last audit of the management system, corrective action documentation for all nonconformities and any other relevant documents agreed by both parties. The validity of the certificate in case of successful transfer of the certification of the management system is the same as the validity of the previously issued certificate transferred from the other certification body. • <u>Recertification of the management system</u> 5.13 If results of surveillance audits are complying and satisfying at the end of 1st contractual period, recertification of management system comes after. If client shows will to continue in certification process, the contract will be prolonged for the same period (unless both parties agree otherwise). If client does not want to use SDMCERT Sro services anymore, he is obliged to inform SDMCERT Sro by written way, more than 3 months before the end of 1st contractual period. This rule of prolongation of the contract applies also for further contractual periods. • <u>Special audits of the management system</u> | <p>5.9 Tutti i loghi e i marchi forniti sono di proprietà esclusiva di SDMCERT Sro. Questi loghi non possono essere utilizzati senza conoscenza e approvazione di SDMCERT Sro. SDMCERT Sro si riserva il diritto di monitorare continuamente il loro utilizzo durante gli audit di sorveglianza nella società del cliente.</p> <ul style="list-style-type: none"> • <u>Mantenimento della certificazione: audit di sorveglianza del sistema di gestione</u> 5.10 SDMCERT Sro verifica la funzionalità e il livello di implementazione del sistema di gestione presso il cliente mediante audit di sorveglianza concordati da entrambe le parti per l'intero periodo contrattuale. Lo scopo degli audit di sorveglianza è confermare la validità del precedente processo di certificazione. 5.11 La data dell'audit di sorveglianza sarà fissata in modo tale che l'audit verrà eseguito in conformità ai requisiti della norma internazionale ISO / IEC 17021-1: 2015, vale a dire il primo audit di sorveglianza che dovrà essere eseguito al più tardi 12 mesi dal giorno dell'emissione di certificazione iniziale. SDMCERT Sro eseguirà audit di sorveglianza almeno una volta per anno civile. Il programma di audit provvisorio per l'audit successivo verrà concordato sull'audit precedente con accuratezza nei giorni di calendario e registrato nel rapporto di audit. • <u>Trasferimento del certificato</u> 5.12 Prima di eseguire l'audit di trasferimento del sistema di gestione, il Cliente è tenuto a presentare a SDMCERT Sro il certificato valido del sistema di gestione, riportare dall'ultima verifica del sistema di gestione, documentazione delle azioni correttive per tutte le non conformità e qualsiasi altro documento pertinente concordato da entrambe le parti. La validità del certificato in caso di trasferimento corretto della certificazione del sistema di gestione è la stessa della validità del certificato precedentemente rilasciato trasferito dall'altro organismo di certificazione. • <u>Ricertificazione del sistema di gestione</u> 5.13 Se i risultati degli audit di sorveglianza sono conformi e soddisfacenti alla fine del 1° ciclo contrattuale, si passa alla ricertificazione del sistema di gestione. Se il cliente mostra la volontà di continuare nel processo di certificazione, il contratto sarà prolungato per lo stesso periodo (a meno che entrambe le parti non concordino diversamente). Se il cliente non desidera più utilizzare i servizi SDMCERT Sro, è tenuto a informare SDMCERT Sro per iscritto, più di 3 mesi prima della fine del primo periodo contrattuale. Questa regola di proroga del contratto si applica anche per ulteriori periodi contrattuali. • <u>Audit speciali del sistema di gestione</u> |
|--|--|



Date
04/06/2018

Collection of Procedures, Regulations
and Instructions

Doc. N°
MOD:001/4

Rev. 0

Page.1/13

GENERAL TERMS & CONDITIONS (GTC) /
CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

5.14 SDMCERT Sro performs a special audit on demand of the Client seeking extension of the scope of already granted certification, if extension of the scope of already granted certification is not carried out during a regular surveillance audit. At Clients with certified OH&S management system SDMCERT Sro shall perform special audit in the event that the SDMCERT Sro becomes aware that there has been a serious incident related to occupational health and safety, for example, a serious accident, or a serious breach of regulation, in order to investigate if the Clients management system has not been compromised and did function effectively.

• Short-notice audits of the management system

5.16 SDMCERT Sro shall perform short-notice audit of certified Client to investigate complaints or in response to changes at the Client as described in 7.2 or as a follow up on suspended Clients; in these cases, SDMCERT Sro may perform verification in form of unannounced audit. In these cases, SDMCERT Sro will describe and make known in advance to the certified Clients conditions under which such audits will be conducted as well as exercise additional care in the assignment of the audit team because of the lack of opportunity for the Client to object to audit team members.

• Access of accreditation body

5.17 Client undertakes to enable access of national and/or international accreditation body (e.g. SNAS) to its facilities for the purposes of conducting witness audit during SDMCERT Sro's audit. The Client must not reject a such a request over the duration of the contract if lodged by an accreditation authority or SDMCERT Sro. An Accreditation body may inspect the Client documentation provided to SDMCERT Sro for certification of management system at any time.

• Suspension or withdrawal of the certification or reduction of scope of the certification

5.18 SDMCERT Sro has the right to suspend certification in cases when:

- Client's certified management system permanently or seriously fails to meet the certification requirements, including requirements for the effectiveness of the management system (based on the findings of the audit and substantiated complaints, motions of third parties),
- certified Client does not allow surveillance audits, recertification audits, follow-up audits, special audits or short-notice audits to be held at desired intervals,
- certified Client requests for suspension,

SDMCERT Sro esegue un audit speciale su richiesta del Cliente in cerca di estensione del campo di applicazione della certificazione già concessa, se l'estensione del campo di applicazione della certificazione già concessa non viene effettuata durante un controllo di sorveglianza regolare. Per i clienti con sistema di gestione OH&S certificato SDMCERT Sro deve effettuare audit speciali nel caso in cui SDMCERT Sro venga a conoscenza del fatto che si è verificato un incidente grave relativo alla salute e sicurezza sul lavoro, ad esempio un incidente grave o una violazione grave della normativa, al fine di verificare se il sistema di gestione dei Clienti non è stato compromesso e ha funzionato efficacemente.

• Audit del sistema di gestione con breve preavviso

5.16 SDMCERT Sro eseguirà un audit con breve preavviso del Cliente certificato per indagare sui reclami o in risposta alle modifiche del Cliente come descritto in 7.2 o come follow-up sui Clienti sospesi; in questi casi, SDMCERT Sro può eseguire la verifica sotto forma di audit senza preavviso. In questi casi, SDMCERT Sro descriverà e farà conoscere in anticipo le condizioni dei Clienti certificati in base alle quali tali audit saranno condotti, nonché eserciterà ulteriore attenzione nell'assegnazione del team di audit a causa della mancanza di opportunità per il Cliente di opporsi membri del gruppo di audit.

• Accesso dell'organismo di accreditamento

5.17 Il cliente si impegna a consentire l'accesso dell'organismo di accreditamento nazionale e / o internazionale (ad es. SNAS) alle sue strutture al fine di condurre l'audit testimoniale durante l'audit di SDMCERT Sro. Il Cliente non deve rifiutare tale richiesta per tutta la durata del contratto se presentata da un'autorità di accreditamento o da SDMCERT Sro. Un organismo di accreditamento può ispezionare la documentazione del Cliente fornita a SDMCERT Sro per la certificazione del sistema di gestione in qualsiasi momento.

• Sospensione o revoca della certificazione o riduzione del campo di applicazione della certificazione

5.18 SDMCERT Sro ha il diritto di sospendere la certificazione nei casi in cui:

- Il sistema di gestione certificato del cliente non soddisfa permanentemente o seriamente i requisiti di certificazione, inclusi i requisiti per l'efficacia del sistema di gestione (sulla base dei risultati dell'audit e dei reclami comprovati, proposte di terzi),
- il Cliente certificato non consente di effettuare audit di sorveglianza, audit di ricertificazione, audit di follow-up, audit speciali o audit di breve durata agli intervalli desiderati,
- richieste certificate del cliente per la sospensione,



Date
04/06/2018

Collection of Procedures, Regulations
and Instructions

Doc. N°
MOD:001/4

Rev. 0

Page.1/13

GENERAL TERMS & CONDITIONS (GTC) /
CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

- certified Client does not resolve conclusively in time discrepancies found during audit, certified Client knowingly withholds complaints about his management system,
- certified Client does not notify certification body about specific or announced changes in organization that are decisive for the certification,
- management system of the Client with certified OH&S management system seriously failed to meet the OH&S certification requirements in case of a serious incident or breach of regulation necessitating the involvement of the competent state authority.

5.19 By official letter, SDMCERT Sro suspends the validity of the certificate, until the problem is resolved, but not for more than 6 months. In this letter, the reason for the suspension of the certificate and the conditions that must be met for the renewal of the certificate will be stated. During this time the Client cannot use the certificate and all promotional materials that contain a reference to certification. SDMCERT Sro disclose that fact on its website

5.20 If conditions necessary for the renewal of a certificate were met by the time, SDMCERT Sro will renew validity of the certificate by an official letter. This will be published on the SDMCERT Sro website. Otherwise, i.e., if reasons for the suspension of the certificate were not removed at the time specified by the SDMCERT Sro, SDMCERT Sro will withdraw (cancel) certification or reduce the scope of the certification.

5.21 By official letter, SDMCERT Sro can withdraw the certificate, and can declare certificate as invalid if:

- certificate or certification mark is exploited,
- certification or maintenance of certification is prohibited by law or by court,
- agreed by the contracting parties,
- at the time specified by the certification body, the reasons for the suspension of the certificate were not removed by the Client,
- management system of the Client with certified OH&S management system seriously failed to meet the OH&S certification requirements in case of a serious incident or breach of regulation necessitating the involvement of the competent state authority.

5.22 In a letter about the withdrawal of the certificate SDMCERT Sro will mention the reason for the withdrawal, together with the legal implications of the withdrawal of the certificate. By the withdrawal of the certificate, the Client must return the certificate to SDMCERT Sro, must stop using the SDMCERT Sro logo and all advertising media with reference to certification. SDMCERT Sro will disclose this fact on its website.

- Appeal and complaint

- il Cliente certificato non risolve in modo definitivo le discrepanze temporali rilevate durante l'audit, il Cliente certificato trattiene deliberatamente i reclami relativi al suo sistema di gestione,

- il Cliente certificato non comunica all'organismo di certificazione cambiamenti specifici o annunciati nell'organizzazione che sono decisivi per la certificazione, il sistema di gestione del Cliente con un sistema di gestione OH&S certificato non è riuscito a soddisfare i requisiti di certificazione OH&S in caso di incidente grave o violazione delle norme che richiedono il coinvolgimento dell'autorità statale competente.

5.19 Con lettera ufficiale, SDMCERT Sro sospende la validità del certificato, fino a quando il problema non viene risolto, ma non per più di 6 mesi. In questa lettera saranno indicati il motivo della sospensione del certificato e le condizioni che devono essere soddisfatte per il rinnovo del certificato. Durante questo periodo il Cliente non può utilizzare il certificato e tutti i materiali promozionali che contengono un riferimento alla certificazione. SDMCERT Sro lo rivela sul suo sito web.

5.20 Se le condizioni necessarie per il rinnovo di un certificato erano soddisfatte entro il termine, SDMCERT Sro rinoverà la validità del certificato con una lettera ufficiale. Questo sarà pubblicato sul sito web SDMCERT Sro. Altrimenti, vale a dire se i motivi per la sospensione del certificato non sono stati rimossi nel momento specificato da SDMCERT Sro, SDMCERT Sro ritirerà (annullerà) la certificazione o ridurrà l'ambito della certificazione.

5.21 Con lettera ufficiale, SDMCERT Sro può ritirare il certificato, e può dichiarare non valido il certificato se:

- viene sfruttato il certificato o il marchio di certificazione,
- la certificazione o il mantenimento della certificazione è vietata dalla legge o dal tribunale,
- concordato dalle parti contraenti,
- all'ora specificata dall'organismo di certificazione, i motivi della sospensione del certificato non sono stati rimossi dal Cliente,
- il sistema di gestione del Cliente con un sistema di gestione OH&S certificato non è riuscito seriamente a soddisfare i requisiti di certificazione OH&S in caso di incidente grave o violazione delle norme che richiedono il coinvolgimento dell'autorità statale competente.

5.22 In una lettera sul ritiro del certificato SDMCERT Sro menzionerà il motivo del ritiro, insieme alle implicazioni legali del ritiro del certificato. Con il ritiro del certificato, il Cliente deve restituire il certificato a SDMCERT Sro, deve smettere di utilizzare il logo SDMCERT Sro e tutti i mezzi pubblicitari con riferimento alla certificazione. SDMCERT Sro rivelerà questo fatto sul suo sito web.

- Ricorso e reclamo



Date
04/06/2018

Collection of Procedures, Regulations
and Instructions

Doc. N°
MOD:001/4

Rev. 0

Page.1/13

GENERAL TERMS & CONDITIONS (GTC) /
CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

5.23 If Client does not agree with final decision of SDMCERT Sro on certification suspension, withdrawal or scope reduction, he/she can bring an appeal against it. This appeal must be in written form sent by registered post or courier service and delivered to SDMCERT Sro at latest 15 calendar days after the Client receives the document which is the subject of an appeal. The Client may complain against practices and activities of SDMCERT Sro. Same right has third party in case of complaint against Clients certified management system. Complaint shall be submitted in written form by registered post or courier service.

5.24 SDMCERT Sro will inform the Client or third party about result of appeal or complaint resolving in written form by registered post or courier service at latest 30 days from its receive (in justified cases, for complaint resolving SDMCERT Sro can extend the period to 60 days).

6 Termination of contract during a contractual period

6.1 The contracting parties may terminate a valid contract during 1st or further contractual periods on the basis of a written agreement at any time; SDMCERT Sro's claim to remuneration for completed or rendered services or activities is not affected in any manner by such termination.

6.2 Either of the contracting parties is also authorised to give notice to the contract with a 3-month notice period without providing any reason; the notice period commences on the first day of the month following the receipt of such notice by the other contracting party.

6.3 Either of the contracting parties can withdraw from a contract immediately in the following cases:

- a violation of the obligations contained in the contract or the GTC if such violation was not remedied within 5 days from the delivery of written notice of the violation to the other contracting party,
- withdrawal of all certificates pursuant to Article 5.21 related to the contract,
- failure to pay for services up to 30 days after the delivered invoice become due,
- if either of the contracting parties is wound up or order of the court declares bankruptcy on contracting party or contracting party is permitted to enter into restructuring,
- if either of the contracting parties loses its business licensing (either in part or in full) related to the subject matter of such contract and the GTC,
- a violation of the client's obligations pursuant to Article 3.3, 3.4, 5.5 and 7 of the GTC,
- civil war, war, terrorist attack, invasion, revolt, civil unrest of the size of uprising, rebellion, revolution,

5.23 Se il Cliente non è d'accordo con la decisione finale di SDMCERT Sro in merito alla sospensione della certificazione, al ritiro o alla riduzione dell'ambito di applicazione, può presentare ricorso contro di essa. Questo appello deve essere in forma scritta inviato per posta raccomandata o il servizio di corriere e consegnato a SDMCERT Sro al più tardi 15 giorni di calendario dopo che il Cliente ha ricevuto il documento oggetto di un ricorso. Il cliente può sporgere reclamo contro le pratiche e le attività di SDMCERT Sro. Lo stesso diritto ha terzi in caso di reclamo contro il sistema di gestione certificato dai Clienti. Il reclamo deve essere presentato per iscritto tramite posta raccomandata o corriere.

5.24 SDMCERT Sro informerà il Cliente o terze parti del risultato di un ricorso o di un reclamo risolto in forma scritta tramite posta raccomandata o servizio di corriere entro e non oltre 30 giorni dalla sua ricezione (in casi giustificati, per la risoluzione del reclamo SDMCERT Sro può estendere il periodo a 60 giorni).

6 Risoluzione del contratto durante un periodo contrattuale

6.1 Le parti contraenti possono risolvere un contratto valido durante il 1o o altri periodi contrattuali sulla base di un accordo scritto in qualsiasi momento; La rivendicazione di SDMCERT Sro alla remunerazione di servizi o attività completati o resi non è influenzata in alcun modo da tale risoluzione.

6.2 Ciascuna delle parti contraenti è inoltre autorizzata a dare comunicazione al contratto con un periodo di preavviso di 3 mesi senza fornire alcuna motivazione; il periodo di preavviso inizia il primo giorno del mese successivo alla ricezione di tale avviso da parte dell'altra parte contraente.

6.3 Entrambe le parti contraenti possono recedere immediatamente da un contratto nei seguenti casi:

- una violazione degli obblighi contenuti nel contratto o nelle CG se tale violazione non è stata sanata entro 5 giorni dalla consegna della notifica scritta della violazione all'altra parte contraente,
- ritiro di tutti i certificati ai sensi dell'art 5.21 relativi al contratto,
- mancato pagamento dei servizi fino a 30 giorni dopo la scadenza della fattura consegnata,
- se una delle parti contraenti viene liquidata o un ordine del tribunale dichiara la bancarotta della parte contraente o la parte contraente è autorizzata ad avviare una ristrutturazione,
- se una delle parti contraenti perde la propria licenza commerciale (in tutto o in parte) relativa all'oggetto di tale contratto e alle CG,
- una violazione degli obblighi del cliente ai sensi degli articoli 3.3, 3.4, 5.5 e 7 delle CG,



Date
04/06/2018

Collection of Procedures, Regulations
and Instructions

Doc. N°
MOD:001/4

Rev. 0

Page.1/13

GENERAL TERMS & CONDITIONS (GTC) /
CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

martial law or siege in a country, where contracting party is seated or natural disaster (fire, explosion, flooding, landslide, earthquake, volcano eruption) on site of the registered seat of the contracting party.

6.4 If a valid contract is terminated for any reason contained in the contract or the GTC, any certificate issued by SDMCERT Sro in relation to the Client is rendered invalid on the date of the contract's termination and the Client is obliged to return such certificates to SDMCERT Sro without delay.

6.5 Termination of a contract has no impact on SDMCERT Sro's claim to a portion of the remuneration and reimbursement of costs for services and activities conducted up until the termination of the contract; likewise, it has no impact on any of SDMCERT Sro's outstanding claims against the Client and the obligation of the contracting parties to maintain confidentiality regarding any confidential information.

6.6 If the contract is terminated upon notice from the Client, agreement or withdrawal by SDMCERT Sro for reasons attributed to the Client and the Client concludes an identical or similar contract for the certification or related activities with another certification body within a period of 1 year from the termination of the contract or certificate, SDMCERT Sro has the right to bill the Client for lost profits comprised of the price of the agreed services and activities that SDMCERT Sro was unable to complete as a result of the given termination of the contract or termination of certification.

7 Notification

7.1 The contracting parties are obliged to notify without delay the other party of any changes to their details registered in the commercial register or data recorded in the contract or an order, including:

- if it is bankrupt, or is the subject of a petition to declare bankruptcy, is declared bankrupt, is permitted to enter into restructuring or if a third party has taken steps to execute a court order through execution or legal action to implement a court order against the contracting party
- the company is wound up and enters into liquidation or if the company was cancelled without liquidation, if business licenses or other business permits related to the subject matter of such contract and the GTC are cancelled or if the Client's ability as a natural person has been removed or restricted in any lawful manner
- if it has halted its business activities or no longer executes business activities and such fact may result in the cancellation of licenses for business activities pursuant to applicable and valid legal regulations or there are other facts

• guerra civile, guerra, attacco terroristico, invasione, rivolta, disordini civili delle dimensioni di rivolta, ribellione, rivoluzione,

legge marziale o assedio in un paese, in cui si trova la parte contraente o disastro naturale (incendio, esplosione, alluvione, frana, terremoto, eruzione vulcanica) sul sito della sede legale della parte contraente.

6.4 Se un contratto valido viene risolto per qualsiasi motivo contenuto nel contratto o nelle CG, qualsiasi certificato emesso da SDMCERT Sro in relazione al Cliente viene reso non valido alla data della risoluzione del contratto e il Cliente è tenuto a restituire tali certificati a SDMCERT Sro senza indugio.


6.5 La risoluzione di un contratto non ha alcun impatto sul reclamo di SDMCERT Sro per una parte della remunerazione e del rimborso dei costi per servizi e attività condotti fino alla risoluzione del contratto; allo stesso modo, non ha alcun impatto su nessuna delle rivendicazioni in sospeso di SDMCERT Sro nei confronti del Cliente e sull'obbligo delle parti contraenti di mantenere la riservatezza in merito a qualsiasi informazione riservata.

6.6 Se il contratto viene risolto con preavviso da parte del Cliente, accordo o recesso da parte di SDMCERT Sro per motivi attribuiti al Cliente e il Cliente stipula un contratto identico o simile per la certificazione o attività correlate con un altro ente di certificazione entro un periodo di 1 anno a decorrere da la risoluzione del contratto o del certificato, SDMCERT Sro ha il diritto di addebitare al Cliente gli utili persi, compresi il prezzo dei servizi e delle attività concordati che SDMCERT Sro non è stato in grado di completare a seguito della risoluzione del contratto o della risoluzione di certificazione.

7 Notifica

7.1 Le parti contraenti sono tenute a comunicare senza indugio all'altra parte eventuali modifiche ai loro dati registrati nel registro di commercio o ai dati registrati nel contratto o in un ordine, tra cui:

- se è fallito, o è oggetto di una petizione dichiarare fallimento, se è dichiarato fallito, se è consentito avviare una ristrutturazione o se una terza parte ha preso provvedimenti per eseguire un ordine del tribunale attraverso l'esecuzione o un'azione legale a eseguire un'ingiunzione del tribunale contro la parte contraente
- la società è liquidata ed entra in liquidazione o se la società è stata cancellata senza liquidazione, se le licenze commerciali o altre autorizzazioni commerciali relative all'oggetto di tale contratto e le CG vengono annullate o se la capacità del Cliente come persona fisica è stata rimosso o limitato in qualsiasi modo lecito
- se ha interrotto le sue attività commerciali o non svolge più attività commerciali e tale fatto può comportare la cancellazione di licenze per attività commerciali ai sensi delle

| | | | | | |
|---|--|---|----------------------|--------|-----------|
|  | Date 04/06/2018 | Collection of Procedures, Regulations and Instructions | Doc. N° MOD:001/4 | Rev. 0 | Page.1/13 |
| | GENERAL TERMS & CONDITIONS (GTC) / CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA | | | | |

| | |
|---|---|
| <p>that could result in the cancellation of the client's ability to conduct or do business.</p> <p>7.2 Client is obliged to inform SDMCERT Sro without delay about any significant changes in his activities and/or products (products and/or services, number of employees etc.) in his management system or about any circumstances that may affect the capability of the management system to continue to fulfil the requirements of the standard used for certification or validity of the certificate. These include, for example, changes relating to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the legal, commercial, organizational status or ownership, organization and management (e.g. key managerial, decision-making or technical staff), • contact address and sites, • scope of operations under the certified management system, • major changes to the management system and processes. <p>Significant changes include everything, what can be a reason to perform short-notice or follow-up audit or to change existing certificate. SDMCERT Sro reserves right to assess significance of these changes and adopt adequate measures which will be communicated to the Client without delay.</p> <p>7.3 Client with certified OH&S management system is obliged to inform SDMCERT Sro immediately of the occurrence of a serious incident or breach of regulation necessitating the involvement of the competent state authority.</p> <p>7.4 Any correspondence related to the contract will be delivered to the Client to address which was announced to the SDMCERT Sro as correspondence address, otherwise to address of the Client stipulated in the contract.</p> <p>8 Collecting outstanding payments and other claims</p> <p>8.1 Any contractual fine agreed upon by the contracting parties is due within 14 days from receipt of notice from SDMCERT Sro seeking payment of such contractual fine by the Client. An invoice from SDMCERT Sro shall be attached to such notice. A contractual fine has no impact on SDMCERT Sro's right to seek compensation for damages pursuant to Section 373 et seq. of the Commercial Code</p> <p>8.2 If the client is in delay with payment of any outstanding amounts or other type of payment to SDMCERT Sro, SDMCERT Sro has the right to interest from delay, a contractual fine, other incurred damages as well as reimbursement for actually incurred costs related to every reminder delivered to the client for the purposes of correcting the given situation.</p> <p>9 Confidentiality</p> <p>9.1 The contracting parties consider confidential information to be any information implicitly or potentially considered a</p> | <p>normative legali vigenti e applicabili o vi sono altri fatti che potrebbero comportare la cancellazione della capacità del cliente di condurre o fare affari.</p> <p>7.2 Il Cliente è tenuto a informare senza indugio SDMCERT Sro in merito a cambiamenti significativi nelle sue attività e / o prodotti (prodotti e / o servizi, numero di dipendenti ecc.), Nel suo sistema di gestione o in merito a qualsiasi circostanza che possa influire sulla capacità del sistema di gestione per continuare a soddisfare i requisiti della norma utilizzata per la certificazione o la validità del certificato. Questi includono, ad esempio, modifiche relative a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • stato o proprietà legale, commerciale, organizzativo, • organizzazione e gestione (ad es. Dirigenti con responsabilità strategiche, personale decisionale o tecnico), • indirizzo e siti di contatto, • ambito delle operazioni nell'ambito del sistema di gestione certificato, • importanti modifiche al sistema e ai processi di gestione. <p>Le modifiche significative includono tutto, quale può essere un motivo per eseguire audit di breve durata o di follow-up o per modificare il certificato esistente. SDMCERT Sro si riserva il diritto di valutare l'importanza di tali modifiche e di adottare misure adeguate che verranno comunicate al Cliente senza indugio.</p> <p>7.3 Il cliente con sistema di gestione OH&S certificato è tenuto a informare senza indugio SDMCERT Sro del verificarsi di un incidente grave o di una violazione delle norme che richiedono il coinvolgimento dell'autorità statale competente.</p> <p>7.4 Qualsiasi corrispondenza relativa al contratto verrà consegnata al Cliente all'indirizzo che è stato annunciato a SDMCERT Sro come indirizzo di corrispondenza, altrimenti all'indirizzo del Cliente stipulato nel contratto.</p> <p>8 Raccolta di pagamenti in sospeso e altri crediti</p> <p>8.1 Qualsiasi ammenda contrattuale concordata dalle parti contraenti è dovuta entro 14 giorni dal ricevimento della comunicazione da parte di SDMCERT Sro che chiede il pagamento di tale ammenda contrattuale da parte del Cliente. Una fattura di SDMCERT Sro deve essere allegata a tale avviso. Un'ammenda contrattuale non ha alcun impatto sul diritto di SDMCERT Sro di chiedere il risarcimento dei danni ai sensi della Sezione 373 e seguenti del codice commerciale.</p> <p>8.2 Se il cliente è in ritardo con il pagamento di eventuali importi in sospeso o altri tipi di pagamento a SDMCERT Sro, SDMCERT Sro ha il diritto di interessi da ritardi, ammende contrattuali, altri danni incorsi, nonché il rimborso per i costi effettivamente sostenuti relativi a ogni promemoria consegnato al cliente allo scopo di correggere la situazione data.</p> <p>9 Riservatezza</p> |
|---|---|



Date
04/06/2018

Collection of Procedures, Regulations
and Instructions

Doc. N°
MOD:001/4

Rev. 0

Page.1/13

GENERAL TERMS & CONDITIONS (GTC) /
CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

trade secret as well as information not publicly accessible and any information that the parties are instructed to treat as confidential, given the circumstances known to the contracting parties when providing information. Confidential information primarily but not exclusively involves technical, business, legal, operational and commercial information as well as suppliers, customers and any of the contracting parties' business partners as well as information about the activities of the contracting parties if provided in tangible form or verbally. The following is also considered confidential information; the list is not exhaustive:

- any records from discussions or meetings regarding the contract, the GTC and other business negotiations between SDMCERT Sro and the client,
- the contents of the GTC, contract and other contracts or agreements between SDMCERT Sro and the client,
- SDMCERT Sro documents, business or marketing plans, concepts and strategies or portions thereof,
- Information of earnings, relations with business partners and employment matters,
- all other information that could cause damage to the other party if published under the assumption that the given information is protected pursuant to Section 17 et seq. of the Commercial Code or pursuant to Section 271 of the Commercial Code if it is clearly and demonstrably marked when provided as information considered intellectual property, confidential information or private information.

The obligation to maintain confidentiality relates to all cases and information for which it can be assumed that the other party retains interest in keeping such information confidential. It is assumed information is confidential and is subject to the obligation to maintain confidentiality if there are any doubts concerning such applicability.

9.2 The contracting parties undertake to perform the following regardless of the duration of their contractual relationship:

- maintain at least the same level of confidentiality with respect to confidential information as is afforded the parties' own confidential information,
- use, reproduce or disseminate confidential information for the exclusive purposes for which such information was provided,
- restrict access to confidential information to those employees who must review confidential information on the basis of the defined purpose for which such information was provided, refrain from disclosing confidential information to any third party without the prior written consent of the other party with exemption to the cases described in paragraph 5.17

9.3 The other party is not granted any license or any other rights to intellectual property protected by a patent, copyright, trademark or any other right to industrial property or other intellectual property given access to

9.1 Le parti contraenti considerano le informazioni riservate come qualsiasi informazione implicitamente o potenzialmente considerata un segreto commerciale, nonché informazioni non accessibili al pubblico e qualsiasi informazione che le parti sono incaricate di trattare come riservate, date le circostanze note alle parti contraenti quando forniscono informazioni. Le informazioni riservate riguardano principalmente, ma non esclusivamente, informazioni tecniche, commerciali, legali, operative e commerciali, nonché fornitori, clienti e qualsiasi partner commerciale delle parti contraenti, nonché informazioni sulle attività delle parti contraenti se fornite in forma tangibile o verbalmente. Sono inoltre considerate informazioni riservate; l'elenco non è esaustivo:


- qualsiasi documentazione derivante da discussioni o riunioni relative al contratto, alle CG e ad altre negoziazioni commerciali tra SDMCERT Sro e il cliente,
- i contenuti delle CG, del contratto e di altri contratti o accordi tra SDMCERT Sro e il cliente,
- documenti SDMCERT Sro, piani aziendali o di marketing, concetti e strategie o parti di essi,
- Informazioni su guadagni, relazioni con i partner commerciali e questioni occupazionali,
- tutte le altre informazioni che potrebbero causare danni alla parte contraente se pubblicate presupponendo che le informazioni fornite siano protette ai sensi della Sezione 17 e seguenti, del Codice commerciale o ai sensi della Sezione 271 del Codice commerciale se è contrassegnato in modo chiaro e dimostrabile quando fornite come informazioni considerate proprietà intellettuale, informazioni riservate o informazioni private.

L'obbligo di mantenere la riservatezza riguarda tutti i casi e le informazioni per le quali si può presumere che l'altra parte mantenga interesse a mantenere riservate tali informazioni. Si presume che le informazioni siano confidenziali ed è soggetto all'obbligo di mantenere la riservatezza in caso di dubbi su tale applicabilità.

9.2 Le parti contraenti si impegnano a svolgere le seguenti attività indipendentemente dalla durata del loro rapporto contrattuale:

- mantenere almeno lo stesso livello di riservatezza rispetto alle informazioni riservate di cui sono fornite le informazioni riservate delle parti,
- utilizzare, riprodurre o diffondere informazioni riservate ai fini esclusivi per i quali sono state fornite tali informazioni,
- limitare l'accesso alle informazioni riservate a quei dipendenti che devono rivedere le informazioni riservate sulla base dello scopo definito per il quale tali informazioni sono state fornite, astenersi dal divulgare informazioni riservate a terzi senza il previo consenso scritto dell'altra parte con esenzione casi descritti al paragrafo 5.17

9.3 All'altra parte non viene concessa alcuna licenza o altri diritti di proprietà intellettuale protetti da brevetto,

| | | | | | |
|---|--|---|----------------------|--------|-----------|
|  | Date 04/06/2018 | Collection of Procedures, Regulations and Instructions | Doc. N° MOD:001/4 | Rev. 0 | Page.1/13 |
| | GENERAL TERMS & CONDITIONS (GTC) / CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA | | | | |

| | |
|--|--|
| <p>confidential certification and issuance of a certificate; likewise, no such right is implied by such access or issuance.</p> <p>9.4 The contracting parties are liable for damages that occur because of, or in connection with, unauthorised access to confidential information by third parties.</p> <p>10 Liability for damages</p> <p>10.1 The contracting party in violation of its contractual obligations is obliged to furnish the other contracting party with compensation for damages. Such liability is waived if it is proven that the violation of contractual obligations was caused by circumstances that preclude liability.</p> <p>10.2 Circumstances excluding liability are considered any obstacle occurring independently of the will of the obliged party and preventing it from fulfilling its obligation, unless it can be reasonably assumed that the obliged party could have averted or overcome such obstacle, and furthermore, that it could have foreseen such obstacle before it occurred.</p> <p>10.3 Liability is not waived in the case of obstacles when the obliged party was already in delay with the fulfilment of its obligations or that occur as a result of its economic situation.</p> <p>10.3 Liability is not waived in the case of obstacles when the obliged party was already in delay with the fulfilment of its obligations or that occur as a result of its economic situation</p> <p>10.4 The effects of circumstances precluding liability endure for a limited period of time for as long as the effects associated with such obstacle endure.</p> <p>10.5 The client is liable for damages caused to SDMCERT Sro by the unauthorised use of an issued certificate (in particular use in violation of the contract, the GTC and Use of SDMCERT Sro Management System Certification Marks). SDMCERT Sro has the right to seek payment of a contractual fine equalling 5% of the price of the certification audit for every day of incorrect use of an issued certificate if the client does not resolve such undue situation despite written warnings from SDMCERT Sro containing a deadline for agreeing on remedy; SDMCERT Sro's claim to compensation for damages is in no way affected in such cases.</p> <p>10.6 Any liability on the part of SDMCERT Sro with respect to contractual and legal claims, rights, receivables and other related claims on the part of the Client based upon or related to the given contract and the GTC cannot exceed 15% of the total price for services and activities rendered by SDMCERT Sro.</p> <p>11 Final provisions</p> <p>11.1 Upon signature hereof, the Client affirms that it has reviewed the GTC and that the GTC comprise an integral part of the contract; likewise, the Client agrees that all matters involving it and SDMCERT Sro shall be subject to the provisions of the GTC. The GTC apply in full unless stipulated</p> | <p>copyright, marchio commerciale o qualsiasi altro diritto di proprietà industriale o altra proprietà intellettuale che abbia accesso alla certificazione riservata e al rilascio di un certificato; allo stesso modo, tale diritto o emissione non implica alcun diritto.</p> <p>9.4 Le parti contraenti sono responsabili per i danni che si verificano a seguito o in connessione con l'accesso non autorizzato a informazioni riservate da parte di terzi.</p> <p>10 Responsabilità per danni</p> <p>10.1 La parte contraente in violazione dei propri obblighi contrattuali è tenuta a fornire all'altra parte contraente un risarcimento danni. Tale responsabilità viene annullata se si dimostra che la violazione degli obblighi contrattuali è stata causata da circostanze che ne impediscono la responsabilità.</p> <p>10.2 Le circostanze al netto della responsabilità sono considerate qualsiasi ostacolo che si verifichi indipendentemente dalla volontà della parte obbligata e impedendole di adempiere al proprio obbligo, a meno che non si possa ragionevolmente presumere che la parte obbligata avrebbe potuto evitare o superare tale ostacolo e, inoltre, che avrebbe potuto previsto tale ostacolo prima che si verificasse.</p> <p>10.3 La responsabilità non deve essere preclusa da un ostacolo sorto solo nel momento in cui la parte responsabile era inadempiente nelle sue prestazioni o derivava dalle sue circostanze economiche.</p> <p>10.4 L'esclusione degli effetti di responsabilità è limitata alla durata dell'ostacolo a cui sono associati.</p> <p>10.5 Il cliente è responsabile per i danni causati a SDMCERT Sro dall'uso non autorizzato di un certificato emesso (in particolare l'uso in violazione del contratto, le CG e l'uso dei marchi di certificazione del sistema di gestione SDMCERT Sro). SDMCERT Sro ha il diritto di chiedere il pagamento di una penale contrattuale pari al 5% del prezzo della verifica di certificazione per ogni giorno del non corretto utilizzo di un certificato rilasciato se il cliente non si risolve questa situazione indebita nonostante gli avvertimenti scritti da SDMCERT Sro contenenti un termine per la risoluzione del problema; La richiesta da parte di SMCERT Sro al risarcimento dei danni non è in alcun modo influenzata in tali casi.</p> <p>10.6 Qualsiasi responsabilità da parte di SDMCERT Sro in relazione a reclami, diritti, crediti e altri diritti correlati contrattuali e legali da parte del Cliente basati su o relativi al contratto dato e le CG non possono superare il 15% del prezzo totale per servizi e attività resi da SDMCERT Sro.</p> <p>11 Disposizioni finali</p> <p>11.1 Al momento della firma, il Cliente afferma di aver rivisto le CG e che le CG comprendono una parte integrante del contratto; allo stesso modo, il Cliente accetta che tutte le questioni che lo riguardano e SDMCERT Sro saranno soggette</p> |
|--|--|



Date
04/06/2018

Collection of Procedures, Regulations
and Instructions

Doc. N°
MOD:001/4

Rev. 0

Page.1/13

GENERAL TERMS & CONDITIONS (GTC) /
CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

otherwise in the contract, relevant provisions of the Commercial Code or other legal regulations.

11.2 SDMCERT Sro and the Client have agreed that SDMCERT Sro is authorised to amend le CG and the Client is informed of such changes by e-mail along with the date on which the new GTC enter into force. The Client's agreement with the proposed changes is considered granted if the Client does not express its objections to these changes within 10 working days from notice of the changes to the GTC. The current version of the GTC is always available on SDMCERT Sro website and at SDMCERT Sro's registered seat.

11.3 All of the contracting parties' documentation, including amendments to contracts, invoices, credit notes, must be elaborated in writing unless otherwise agreed upon in the contract or in the GTC.

11.4 If any provisions of the contract or the GTC or portions thereof becomes invalid or unenforceable as a result of a decision from a court or other requisite authority or for other reasons, such invalidity or unenforceability has no impact on the validity or enforceability of the remaining provisions of the contract, the GTC or portions thereof so long as it is not directly implied from the contents of the contract or the GTC that such provisions of portion thereof cannot be divided from other content. If the contracting parties deem necessary, they undertake to replace any ineffective or invalid provisions in good faith with new provisions that approximate the purpose and economic significance of the provisions of the contract or the GTC to be replaced. In other cases the provisions of the Commercial Code and applicable legal regulations that approximate the invalid or ineffective provision are applied. If no such provisions exist, consideration should be given to commercial practices generally maintained in the conclusion of similar contracts in commercial matters.

11.5 The contracting parties are not authorised to assign any rights arising from the GTC and related contract without the prior written consent of the other contracting party.

11.6 The GTC were published by SDMCERT Sro and approved with the effective date 04/06/2018.

alle disposizioni delle CG. Le CG si applicano integralmente se non diversamente stabilito nel contratto, dalle disposizioni pertinenti del Codice commerciale o da altre normative legali.

11.2 SDMCERT Sro e il Cliente hanno concordato che SDMCERT Sro è autorizzato a modificare le CG e il Cliente viene informato di tali cambiamenti tramite e-mail insieme alla data di entrata in vigore della nuova CG. L'accordo del cliente con le modifiche proposte è considerato concesso se il cliente non esprime le proprie obiezioni a tali modifiche entro 10 giorni lavorativi dalla notifica delle modifiche alle CG. L'attuale versione della CG è sempre disponibile sul sito Web di SDMCERT Sro e presso la sede legale di SDMCERT Sro.

11.3 Tutta la documentazione delle parti contraenti, comprese le modifiche ai contratti, fatture, note di accredito, deve essere elaborata per iscritto, salvo diverso accordo nel contratto o nelle CG.

11.4 Se qualsiasi disposizione del contratto o delle CGC o parti di essa diventano invalide o inapplicabili a seguito di una decisione di un tribunale o altra autorità richiesta o per altri motivi, tale invalidità o inapplicabilità non ha alcun impatto sulla validità o esecutività del rimanente disposizioni del contratto, delle CG o di parti di esse purché non sia implicito direttamente dal contenuto del contratto o delle CG che tali disposizioni di parte di essa non possano essere divise da altri contenuti. Se le parti contraenti lo ritengono necessario, si impegnano a sostituire in buona fede eventuali disposizioni inefficaci o non valide con nuove disposizioni che ravvicinano lo scopo e il significato economico delle disposizioni del contratto o delle CGC da sostituire. In altri casi si applicano le disposizioni del Codice commerciale e le norme legali applicabili che si avvicinano alla disposizione non valida o inefficace. Se tali disposizioni non esistono, si dovrebbero prendere in considerazione le pratiche commerciali generalmente mantenute nella conclusione di contratti simili in materia commerciale.

11.5 Le parti contraenti non sono autorizzate ad assegnare alcun diritto derivante dalle CG e dal relativo contratto senza il previo consenso scritto dell'altra parte contraente.

11.6 Le CG sono state pubblicate da SDMCERT Sro e approvate con la data di entrata in vigore il 04/06/2018.

Date _____

Signed for Acceptance:

Customer Stamp and signature:
